



**TGR-Y MB 001-1**

# NÁVOD K POUŽITÍ

**TLAKOVÁ DEKUBITNÍ MATRACE  
S KOMPRESOREM  
(VZDUCHOVOU PUMPOU)**



**CZ**



# HARMONIE ŽIVOTA

---

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Děkujeme, že jste zakoupil/a náš výrobek. Doufáme, že toto vybavení splní Vaše očekávání a rádi bychom se s Vámi podělili o několik důležitých informací.

Timago International Group je polská společnost, která distribuuje lékařské, rehabilitační a ortopedické výrobky do lékáren a obchodů se zdravotnickými potřebami.

Považujeme za naše poslání zajistit Vaše pohodlí a nabízet bezpečné a funkční výrobky vysoké kvality.

V tomto oboru máme již mnohaleté zkušenosti. Velká řada uživatelů v Polsku, a díky našim distributorům (lékární a zdravotnické potřeby) i po celé Evropě, používá výrobky značky Timago.

Firemní kultura společnosti Timago propaguje vstřícnost k Vaším potřebám. Naším cílem je propagovat bezpečné a správné použití našich výrobků určených k péči a rehabilitaci, to vše za účelem zlepšení pohodlí a kvality života.

Navštivte prosím naše internetové stránky, kde najdete další informace: **timago.com**.

**TIMAGO.COM**

## 1. ÚVOD

Než začnete používat jakýkoliv náš výrobek, zkontrolujte, zda vybavení nevykazuje poškození, které mohlo vzniknout během přepravy. Pokud ano, kontaktujte svého prodejce.

Dále si prosím přečtěte tento návod, který obsahuje důležité informace.

Kontaktujte nás prosím, pokud máte jakékoliv otázky související s použitím vybavení. Naši poradci Vám rádi poskytnou požadované informace.

Pokud však budete mít jakoukoliv otázku, která se netýká přímo použití našich výrobků, obraťte se na svého lékaře, zdravotní sestru nebo fyzioterapeuta.

## 2. POPIS VÝROBKU

Tlaková dekubitní matrace s kompresorem je sada obsahující matraci s variabilním tlakem a kompresor (vzduchovou pumpu). Matrace je vyrobena z trvanlivého PVC s bublinkovou strukturou; vzduchové komory jsou střídavě plněny vzduchem pomocí kompresoru (vzduchové pumpy). Díky tomu, že se opakovaně střídají opěrné body na těle osoby ležící na lůžku, minimalizuje se tlak na částech těla s nejvyšším rizikem proleženin, a umožňuje tak předejít poškození kůže. PVC použité na výrobu matrací je z netoxického a hypoalergenního materiálu.

### Set obsahuje:

- přetlakovou pumpu Soft Wind III,
- matraci se vzduchovými komorami,

- sadu na opravu (záplatu a lepidlo),
- vzduchovou hadici.

## 3. INDIKACE

Tlakové dekubitní matrace s kompresorem (vzduchovou pumpou) jsou pomůckami pro osoby ohrožené možností vzniku proleženin. Používají je lidé, kteří jsou delší dobu upoutáni na lůžko a u nichž dochází k poruchám periferního oběhového systému, a také osoby se znaky podkožního či povrchového poškození kůže v důsledku dlouhodobého tlaku. Matrace se používají k prevenci proleženin a k залéčení proleženin v 1. stadiu (podle NPUAP / EPUAP). Matrace pracuje na základě cyklických změn opěrných bodů osoby umístěné na lůžku a minimalizuje tlak na těch částech těla, které jsou nejvíce ohroženy vznikem proleženin. Tím se zlepšuje cirkulace ve tkáních těch částí těla, které zůstávají nejdéle v kontaktu s lůžkem. Je však nutné si uvědomit, že výše popsaný princip, na kterém matrace pracuje, nemůže eliminovat všechny příčiny poranění kůže. V každém případě však může významně omezit jejich rozvoj.

Kontraindikace použití tlakové matrace určuje ošetřující lékař na základě vyšetření a lékařských záznamů. Jako obecné vodítko platí, že matrace by neměla být používána, pokud změny opěrných bodů způsobují bolest a zhoršení pacientova stavu.

## 4. MONTÁŽ A JAK ZAČÍT MATRACI POUŽÍVAT

**MONTÁŽ A NASTAVENÍ VÝROBKU, KTERÉ JE POPSÁNO NÍŽE, BUDE VYŽADOVAT POMOC DALŠÍ OSOBY. MĚL/A BYSTE POŽÁDAT O POMOC OSOBU ODPOVÍDAJÍCÍCH SCHOPNOSTÍ, KTERÁ BY SE MĚLA DRŽET POKYNY UVEDENÝCH V NÁVODU.**



**MATRACE BY NEMĚLA BÝT POUŽÍVÁNA, POKUD NENÍ PLNĚ NAHUŠTĚNA.**

### KROK 1

Umístěte matraci na lůžko přímo na běžnou matraci. Chlopně na každém konci dekubitní matrace by měly být zasunuty pod běžnou matraci, aby se omezil pohyb jedné matrace na druhé. Z hygienického hlediska je dobré přikrýt dekubitní matraci ochranným potahem na matrace nebo bavlněným prostěradlem, zabráníte tak jejímu znečištění.

### KROK 2

Závěs pumpy by měl být otevřen na požadovanou šířku a být zavěšená na rámu lůžka.

### KROK 3

Propojte pumpu a matraci pomocí vzduchových hadic, které však nesmí být zkroucené nebo zachycené pod matrací. Ujistěte se, že hadice jsou řádně připojeny a nevypadávají z přípojek.

### KROK 4

Připojte pumpu do sítě pomocí kabelu – při této činnosti buďte obzvláště opatrní.

### KROK 5

Stisknutím tlačítka ON na ovladači zapnete pumpu. Tlaková matrace se začne plnit vzduchem.

m

### KROK 6

Nastavte regulátor tlaku na nejvyšší hodnotu. Čas přípravy (první nahuštění) před použitím trvá 24 minut (dva plné cykly).

### KROK 7

Po úplném nahuštění matrace nastavte regulátor tlaku na hodnotu odpovídající váze pacienta. Tlaková dekubitní matrace se vzduchovou pumpou tak bude připravena k použití.

**POZNÁMKA: NEŽ BUDETE MOCI MATRACI POPRVÉ POUŽÍT, MUSÍTE POČKAT 24 MINUT OD ZAČÁTKU NAPOUŠTĚNÍ.**





**TLAK BY MĚL ODPOVÍDAT INDIVIDUÁLNÍM POTŘEBÁM U ŽIVATELE, KTERÉ JSOU STANOVENY JEDNAK OBECNÝMI PODMÍNKAMI, JEDNAK INFORMACEMI O PACIENTOVĚ STAVU. ABYSTE ZÍSKAL/A TYTO INFORMACE, KONTAKTUJTE SVÉHO LÉKAŘE.**

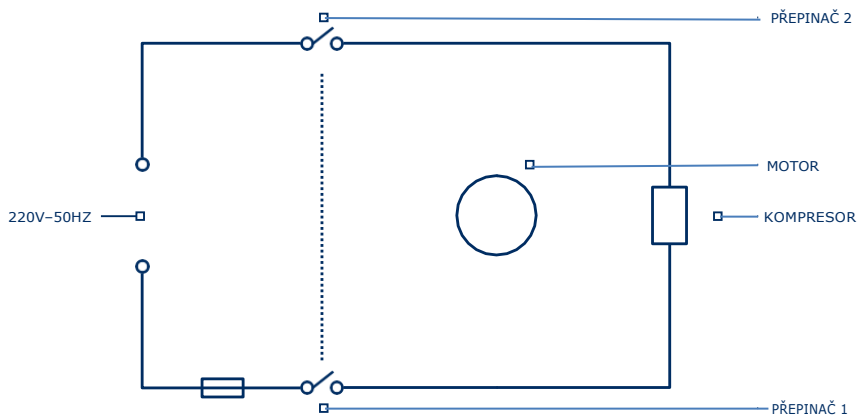
**VZDUCHOVÁ PUMPA PRACUJE NA STŘÍDAVÉM NAPOUŠTĚNÍ VZDUCHOVÝCH KOMOR V MATRACI, A Z TOHOTO DŮVODU MUSÍ BÝT PO CELOU DOBU VE STAVU ZAPNUTO (ON). TLAČÍTKO OFF NA OVLADAČI SE POUŽIVÁ POUZE K VYPNUTÍ PUMPY BĚHEM DOBY, PO KTEROU MATRACENENÍ POUŽIVÁNA. PŘED OPĚTOVNÝM POUŽITÍM MATRACE MUSÍTE OPĚT PROVÉST POSTUP K UVEDENÍ MATRACE DO PROVOZU (VIZ KROK 6 A 7).**

## 5. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

	MATRACE:	VZDUCHOVÉ PUMPU
ROZMĚRY MATRACE	200 X 90 X 7 CM	
HMŮTNOST MATRACE	2 KG	1,5 KG
MAXIMÁLNÍ NOSNOST	135 KG	
DĚLKA TRVÁNÍ CYKLU	12 MIN	
MODEL	VYROBENA Z PVC, BUBLINKOVÁ STRUKTURA	SOFT WIND III
ROZMEZÍ TLAKU		50-105 MMHG
RŮTOK VZDUCHU		4-6L/MIN
NAPÁJENÍ		AC 220V 50/60 HZ 0,1A
POJISTKA		T1A 250V
PŘÍKON		9W
PROVOZNÍ PROSTŘEDÍ	TEPLOTA: +10°C-40°C, VLHKOST: 10%-90%	
JAK PRACUJE	NEPŘETRŽITĚ – CYKlicky NEPŘETRŽITĚ, STŘÍDÁNÍ NAPLNĚNÍ KOMOR VZDUCHEM	

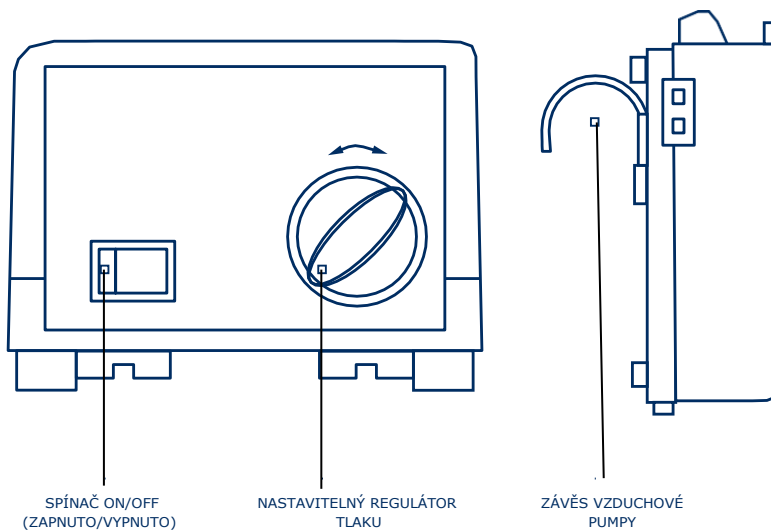
## ELEKTRICKÉ SCHÉMA

CZ



## SCHÉMA PRO VZDUCHOVÉ PUMPY TYPU SOFT WIND III

5



## 6. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI



PŘED POUŽITÍM MATRACE SE PORADTE SE SVÝM LÉKAŘEM, ABYSTE URČILI PŘÍPADNÉ KONTRAINDIKACE JEJÍHO POUŽITÍ. NEMĚLA BY BÝT POUŽITA BEZ PŘEDCHOZÍ KONZULTACE S LÉKAŘEM. JE TO Z DŮVODU RIZIKA NEPŘÍZNIVÝCH ÚČINKŮ, A TO ZEJMÉNA V PŘÍPADĚ:

- PACIENTŮ PŘI TRAKCI KRČNÍ PÁTEŘE,
- PACIENTŮ S NĚKOLIKAÚROVŇOVOU NESTABILITOU NA URČITÉM ÚSEKU PÁTEŘE.

POKUD MÁ PACIENT KARDIOSTIMULÁTOR, MĚLA BY PUMPA BÝT UMÍSTĚNA CO NEJDÁLE OD HRUDNÍKU.

JEDNA MATRACE BY MĚLA BÝT POUŽITA POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

NEPŘEKRAČUJTE MAXIMÁLNÍ NOSNOST (135 KG).

NA MATRACI BY NEMĚLY BÝT PROVÁDĚNY ŽÁDNÉ REHABILITAČNÍ PROCEDURY.

OSTATNÍ OSOBY BY NEMĚLY SEDAT NA MATRACI.

MATRACE MŮŽE BÝT POUŽITA POUZE NA ROVNÝCH PLOCHÁCH. MĚLA BY BÝT CHRÁNĚNA PROTI OSTRÝM PŘEDMĚTŮM A NEMĚLA BY BÝT UMÍSTĚNA PŘÍMO NA ROŠTU NEBO RÁMU POSTELE S OSTRÝMI ROHY.

VZDUCHOVÁ PUMPA BY NEMĚLA BÝT POUŽITA, POKUD JE PŘÍVODNÍ KABEL NEBO ZÁSTRČKA POŠKOZENÁ, V PŘÍPADĚ EVIDENTNÍHO DEFEKTU VÝROBKU, NAPŘÍKLAD NEDOSTATEČNÉ SÍLY PUMPY. VZDUCHOVÁ PUMPA BY NEMĚLA BÝT PŘIPOJENA K POŠKOZENÝM KONEKTORŮM ELEKTRICKÉHO KABELU NEBO POŠKOZENÉ ELEKTRICKÉ ZÁSUVCE.

ZABRAŇTE TOMU, ABY SE MATRACE DOTÝKALA ZDROJŮ TEPLA A TAKÉ NEUMISŤUJTE PUMPU DO BLÍZKOSTI ZDROJŮ TEPLA. UDRŽUJTE JE Z DOSAHU OTEVŘENÉHO OHNĚ A HOŘLAVÝCH LÁTEK.

PUMPA NESMÍ BÝT POUŽÍVÁNA V NEVYHOVUJÍCÍM PROVOZNÍM PROSTŘEDÍ, ČI SE DOSTAT DO KONTAKTU S VODOU NEBO JINÝMI TEKUTINAMI.

PUMPA NESMÍ BÝT UMÍSTĚNA POD POSTELÍ NEBO NA MÍSTECH, KDE BY PROUD VZDUCHU DO PUMPY MOHL BÝT OMEZEN, TZN. POD POVLEČENÍM.



K RY T P U M P Y N E S M Í B Ý T O D S T R A N Ě N Z D Ů V O D U N E B E Z P E Č Í E L E K T R I C K É H O Š O K U .



P O K U D M A T R A C I N E P O U Ž Í V Á T E , J E N U T N Ě V Y P N O U T P U M P U P O M O C Í T L A Č Í T K A O F F N A O V L A D A Č Í ; J A K M I L E P U M P U O P Ě T Z A P N E T E , D R Ž T E S E I N S T R U K C Í U V E D E N Í D O P R O V O Z U .

N E V Y T A H U J T E H A D I C E , K T E R Ý M I J E P U M P A P Ř I P O J E N A K M A T R A C I , T A H E M . M Ů Ž E D O J Í T K P O Š K O Z E N Í M A T R A C E .

N E P O K O U Š E J T E S E S A M I O P R A V I T N E B O V Y L E P Š I T M A T R A C I .

V Ý S L O V N Ě D O P O R U Č U J E M E P O U Ž Í V A T N Á H R A D N Í D Í L Y D O V Ý R O B C E . V P Ř Í P A D Ě P O T Ř E B Y , K O N T A K T U J T E P R O S Í M S V Ě H O P R O D E J C E .

O P O T Ř E B O V A N Á Č I P O Š K O Z E N Á P U M P A B Y M Ě L A B Ý T O D E V Z D Á N A D O S B Ě R N Ě H O C E N T R A P R O E L E K T R I C K É Č I E L E K T R O N I C K É P Ř E D M Ě T Y . N E V Y H A Z U J T E P U M P U D O S M Ě Š N Ě H O O D P A D U .



S P O L E Č N O S T T I M A G O I N T E R N A T I O N A L G R O U P N E N Í Z O D P O V Ě D N Á Z A D Ů S L E D K Y N E S P R Á V N Ě Ú D R Ž B Y V Ý R O B K U , P O C H Y B E N Í V P L N Ě N Í Z Á S A D B E Z P E Č N O S T I N E B O P O U Ž Í T Í , K T E R É N E N Í V S O U L A D U S Ú Č E L E M , P R O K T E R Ý J E M A T R A C E U R Č E N A .

## 7. ÚDRŽBA

Je třeba, abyste osobně pravidelně kontrolovali stav vzduchové pumpy a matrace.

- Před každým použitím: zkontrolujte, zda jsou vzduchové hadice řádně zapojeny do otvorů, že vzduch z matrace neuchází a že pumpa pracuje hladce a efektivně.
- Každých 6 měsíců: doporučujeme nechat provést inspekci servisním zařízením. Kontaktujte výrobce nebo Vašeho prodejce.

## VÝMĚNA POJISTKY

Spálená pojistka je nejčastějším důvodem poruchy pumpy.

Pojistka, kterou je třeba vyměnit, se nachází uvnitř kompresoru. Chcete-li jej vyměnit, kontaktujte servisní oddělení.

## ČIŠTĚNÍ

Matraci a vzduchovou pumpu čistěte vlhkým hadříkem za použití jemných čisticích prostředků. Dávejte pozor, aby matrace a pumpa nebyly mokré, po každém čištění je utřete do sucha. Nepoužívejte silné čisticí prostředky, které by mohly výrobek poškodit.

∞



**PŘED VÝMĚNOU POJISTKY MUSÍTE VYPNOUT VZDUCHOVOU PUMPU POMOCÍ TLAČÍTKA OFF NA OVLADAČI A ODPOJIT NAPÁJECÍ KABEL ZE ZÁSUVKY.**

**K SUŠENÍ NEPOUŽÍVEJTE TEPELNÉ ZDROJE**

**PŘED ČIŠTĚNÍM PUMPY MUSÍTE PUMPU VYPNOUT POMOCÍ TLAČÍTKA OFF NA OVLADAČI A ODPOJIT NAPÁJECÍ KABEL ZE SÍTĚ.**

## 8. ZÁRUKA

Záruka se vztahuje na všechny naše výrobky. Podmínky jsou popsány na záručním listě, který jste obdrželi při koupi výrobku. Prosím, myslete na to, že k platnosti záruky je třeba uchovat doklad o nákupu (účet nebo fakturu).

Jako společnost přátelská k uživatelům podporujeme pouze ty výrobky, které byly široce otestovány z hlediska použitých materiálů, kvality a funkčnosti.

Pokud máte jakékoliv otázky, týkající se toho, jak výrobek servisovat, kontaktujte nás.

## 9. ŠTÍTKY

Vysvětlivky k údajům na štítcích:










## 10. DOPORUČENÉ VÝROBKÝ

Nabídka výrobků společnosti Timago International Group zahrnuje:

- ortézy a kloubní ortézy,
- ručně ovládané invalidní vozíky a invalidní vozíky pro speciální použití,
- chodítka a pomůcky k chůzi,
- berle a hole,
- rehabilitační lůžka,
- adaptační vybavení a vybavení koupelen,
- vybavení a doplňky pro prevenci proleženin,
- stabilizační a znehybňující pásy,
- elektrické medicínské přístroje,
- jednorázové medicínské vybavení.

Naši distributoři nabízejí kompletní řadu našich výrobků.

Pro více informací navštivte: [timago.com](http://timago.com).

	REFERENČNÍ ČÍSLO		VÝROBCE
	ČÍSLO ŠARŽE		DATUM VÝROBY
	SÉRIOVÉ ČÍSLO		ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK
	POZNÁMKA		PROSÍM PŘEČTĚTE SI NÁVOD
	VÝROBCE POSOUDIL SHODU SE ZÁKLADNÍMI POŽADAVKY NA ZDRAVOTNICKÉ PROSTŘEDKY.		

# POZNÁMKY

CZ

11

Distributor pro ČR:

Distrimed s.r.o.  
Havlíčkova 190/12  
737 01 Český Těšín  
Tel: 558 712 577  
[www.distrimed.cz](http://www.distrimed.cz)

Datum vytvoření návodu: 1.09.2016







Timago International Group  
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa  
ul. Karpacka 24/12  
43-316 Bielsko-Biała, Polska

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



[TIMAGO.COM](https://www.timago.com)